



ที่ ศธ ๐๔๐๑๐/๖๖๔๓

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน
กระทรวงศึกษาธิการ กทม. ๑๐๓๐๐

๕ มีนาคม ๒๕๖๘

เรื่อง รับสมัครครูสอนภาษาญี่ปุ่นเข้ารับการอบรมเพื่อพัฒนาทักษะภาษาญี่ปุ่น

เรียน ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายละเอียดการอบรมและการรับสมัคร จำนวน ๑ ชุด

ด้วยสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ร่วมกับเจแปนฟาวนด์เดชัน กรุงเทพฯ กำหนดจัดอบรมเพื่อพัฒนาทักษะภาษาญี่ปุ่น ในระดับ A2 และ B1 และจัดทำสื่อการอ่าน Tadoku เทอมต้น ประจำปีการศึกษา ๒๕๖๘ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและเพิ่มพูนความรู้ความสามารถภาษาญี่ปุ่น ในระดับ A2 และ B1 ให้กับครูสอนภาษาญี่ปุ่นระดับมัธยมศึกษา มีกำหนดการดังนี้

การอบรมรูปแบบออนไลน์ ระหว่างวันที่ ๒๘ เมษายน - ๒ พฤษภาคม ๒๕๖๘

การอบรมรูปแบบออนไซต์ ระหว่างวันที่ ๓ - ๔ พฤษภาคม ๒๕๖๘ ณ โรงแรมไทปัน (สุขุมวิท ๒๓) โดยเจแปนฟาวนด์เดชัน กรุงเทพฯ รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการอบรม รวมค่าสื่ออุปกรณ์การอบรม ค่าที่พัก พร้อมอาหารเช้าและอาหารกลางวัน ผู้เข้าอบรมรับผิดชอบค่าพาหนะ และค่าอาหารเย็นของตนเอง หรือสถานศึกษาพิจารณาสนับสนุนงบประมาณตามที่เห็นสมควร

ในการนี้ สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ขอให้สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา แจ้งโรงเรียนในสังกัดเพื่อเชิญครูผู้สอนภาษาญี่ปุ่นที่สนใจ สมัครเข้ารับการอบรมโดยยื่นสมัครออนไลน์ได้ ตั้งแต่บัดนี้จนถึงวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๘ รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นางเกศทิพย์ ศุภวานิช)

รองเลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา

โทร. ๐ ๒๒๘๘ ๕๗๔๘

“เรียนดี มีความสุข”



国際交流基金
JAPAN FOUNDATION



『日本語ブラッシュアップ研修 2025 年前期 —多読の読み物を作ろう 第 2 弾—』 受講者募集案内

รายละเอียด

“การอบรมเพื่อพัฒนาทักษะภาษาญี่ปุ่น ในระดับ A2 และ B1 และจัดทำสื่อการอ่าน Tadoku”
เทอมต้น ประจำปีการศึกษา 2568

2025 年 3 月 (มีนาคม 2568)

■プログラム概要 รายละเอียดการอบรม

タイ教育部と国際交流基金バンコク日本文化センター (JFBKK) は、タイの中等教育機関のタイ人日本語教師を対象にオンラインと対面のブレンド形式で日本語ブラッシュアップ研修を実施します。本研修は学期間休み期間中に総合的な日本語力の維持・向上を目指します。

本研修は 30 名の受講者を募集します。受講を希望される方は下記をご確認の上、お申込み下さい。また、この情報は JFBKK ウェブサイト (<https://ba.jpf.go.jp>) 上でもご確認いただけます。皆さまのご参加をお待ちしております。

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ ร่วมกับเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จะจัดการอบรมเพื่อพัฒนาความสามารถภาษาญี่ปุ่นในรูปแบบออนไลน์และออนไลน์สำหรับครูสอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในระดับมัธยมศึกษาและอาชีวศึกษาในช่วงปิดภาคเรียนประจำปีการศึกษา 2568 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและเพิ่มพูนความรู้ความสามารถภาษาญี่ปุ่นในระดับ A2 และ B1

การอบรมรูปแบบออนไลน์และออนไลน์ในครั้งนี้ เปิดรับผู้เข้าอบรมจำนวน 30 คน ผู้ที่สนใจสามารถสมัครเข้าอบรมตามรายละเอียดด้านล่างหรือดูรายละเอียดได้ที่เว็บไซต์เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ (<https://ba.jpf.go.jp>)

1. 主催

- ・ タイ教育部基礎教育委員会事務局 (OBEC)
- ・ 国際交流基金バンコク日本文化センター (JFBKK)

2. 目的

タイ国内の中等教育機関のタイ人日本語教師を対象として下記の目的で実施する。

- (1) 初級学習者向けの「読み物」教材を作成することを通して、初級日本語でもある程度文章表現ができることを体験すると共に、自身の日本語能力の維持・向上 (A2-B1) を目指す。
- (2) タイの中等教育段階の学習者の文化背景に則した内容の教材、また初級日本語学習者に最も必要のある、レベル 0-1 の読み物を作成する。

※レベルについて下記参照

<https://tadoku.org/japanese/en/levels-en/>

3. 実施日程

オンライン: 2025 年 4 月 28 日 (月) ~ 5 月 2 日 (金)
9:00-15:00 (月・火・水・金)

1. 主催

- ・ สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ (สพฐ.)
- ・ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ (JFBKK)

2. วัตถุประสงค์

การอบรมเพื่อพัฒนาความสามารถภาษาญี่ปุ่น สำหรับครูสอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทย โดยมีวัตถุประสงค์ดังนี้

- (1) เพิ่มพูนทักษะภาษาญี่ปุ่นทางการอ่านและเขียนภาษาญี่ปุ่นผ่านการทดลองกิจกรรมการอ่านระดับ A2-B1 และจัดทำสื่อการอ่านเพื่อผู้เรียนระดับขั้นต้น
- (2) จัดทำสื่อการอ่านระดับ 0-1* ที่มีเนื้อหาสะท้อนวัฒนธรรมไทยที่มีเนื้อหาเหมาะสมกับผู้เรียนไทยในระดับชั้นมัธยมศึกษา ซึ่งสื่อระดับ 0-1 นี้เป็นสื่อการอ่านที่จำเป็นที่สุดสำหรับผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นขั้นต้น

※ สามารถดูรายละเอียดเกี่ยวกับระดับได้จากในเว็บไซต์
<https://tadoku.org/japanese/en/levels-en/>

3. ระยะเวลา

ออนไลน์ ระหว่างวันจันทร์ที่ 28 เมษายน - วันศุกร์ที่ 2 พฤษภาคม 2568

対 面 : 2025年5月3日(土)~4日(日)

9:00-16:00, 9:00-14:00

会 場 : Tai-Pan Hotel, Bangkok(Sukhumvit23)

※日程詳細は資料 I 「研修日程」参照

4. 日本語力維持・向上の目標

参加者のレベルを A2~B1 程度と想定し、「多読」の体験及び教材(読み物)の作成を通し、参加者それぞれに合わせた日本語能力の維持向上を目指す。

※詳細は資料2「[CEFR Companion Volume2020](https://t.ly/SxjsP)」参照

<https://t.ly/SxjsP>

5. 講師

JFBKK 専任講師

6. 受講料

無料。ただし対面研修は以下の詳細となる。

(1) JFBKK は研修の会場、教材、昼食、宿泊費(1部屋 2 名、朝食含む)を負担する。※バンコク市内、サムットプラカーン、ノンタブリー、パトゥムターニーに勤務地を有する者を除き、受講者に宿泊先を提供する。)

(2) 参加者は夕食と交通費を基本的には負担する。

基本的には交通費は所属校への申請とするが、学校が負担するか否かは、学校長の判断によるものとする。

ただし、所属校から支給されない場合、JFBKK の規定に基づき、交通費を補助する。ただし、陸上の公共交通機関(列車、バス、パン、電車)、及び、タクシーによる往復の交通費のみが対象。自家用車による移動は補助対象外。

7. 修了条件

オンライン授業の欠席は1回までとし、2日間の対面研修への参加が認められる。2日間の対面研修に参加した者に参加証明書が発行される。

8. 参加資格

中等学校で日本語を教えているタイ人日本語教師

日本語力は N4 相当以上/A2 以上が望ましい。

※資格を満たさない方で自己負担での研修参加を希望される方はお問い合わせください。参加を認める場合があります。

9. 応募申請手続き

(1) 提出方法、期限

2025年3月31日(月)、12:00 まで(時間厳守)

Google form でオンライン申込をすること。

(※定員になった時点で締め切ります。詳細は、

เวลา 9:00-15:00 น. (หยุดวันที่ 1 พ.ค.)

ออนไลน์ วันที่ 3 - วันอาทิตย์ที่ 4 พฤษภาคม 2568

เวลา 9:00-16:00 น., 9:00-14:00 น.

ณ โรงแรมไทปัน (สุขุมวิท23)

※ กำหนดการอบรมตามเอกสารแนบท้ายข้อ 1

4. เป้าหมายการอบรม

ผู้เข้าร่วมการอบรมจะได้เพิ่มพูนทักษะภาษาญี่ปุ่นทางด้านต่างๆ ผ่านการทดลองกิจกรรมการอ่าน“Tadoku”ในระดับ A2-B1 และจัดทำสื่อการอ่านที่เหมาะสมกับผู้เรียนชาวไทย

※ รายละเอียดตามเอกสารแนบท้ายข้อ 2

“CEFR Companion Volum2020” <https://t.ly/SxjsP>

5. วิทยากร

อาจารย์ประจำฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

6. ค่าใช้จ่ายในการอบรม

ไม่มีค่าอบรม ทั้งนี้การอบรมแบบออนไลน์มีรายละเอียดดังนี้

(1) เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ รับผิดชอบค่าอบรม ค่าสื่อวัสดุอุปกรณ์การอบรม ค่าอาหารกลางวัน ค่าที่พัก โดยพักห้องละ 2 คน พร้อมอาหารเช้า (ยกเว้นผู้ที่สอนในกรุงเทพฯ นนทบุรี ปทุมธานี และสมุทรปราการ)

(2) ผู้อบรม รับผิดชอบค่าอาหารเย็น และค่าพาหนะเดินทางของตนเอง ผู้เข้าร่วมรับผิดชอบค่าเดินทางของตนเอง (โดยอาจเบิกค่าเดินทางจากต้นสังกัดตามระเบียบราชการ ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับการพิจารณาของผู้อำนวยการสถานศึกษา) ในกรณีที่ไม่สามารถเบิกจากต้นสังกัด เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จะสนับสนุนค่าเดินทางตามระเบียบของเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

7. เกณฑ์การผ่านการอบรม

ผู้เข้าร่วมอบรมต้องเข้าร่วมอบรมทั้งรูปแบบออนไลน์และออนไลน์ โดยต้องเข้าร่วมการอบรมออนไลน์โดยที่ขาดได้ ไม่เกิน1ครั้ง จึงจะมีสิทธิ์เข้าร่วมอบรมออนไลน์ และได้รับใบเกียรติบัตรเข้าร่วมอบรม

8. คุณสมบัติผู้เข้าอบรม

เป็นครูสอนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา

และอาชีวศึกษา ทั้งนี้ ผู้ที่มีระดับความรู้ภาษาญี่ปุ่น

เทียบเท่าการสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่น JLPT ในระดับ N4 หรือ

A2 ขึ้นไป จะได้รับการพิจารณา ก่อน

※ หากเป็นผู้ที่ไม่มีคุณสมบัติดังกล่าวข้างต้น แต่ต้องการเข้าร่วมอบรม โดยรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเอง กรุณาติดต่อฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

9. วิธีสมัครและเอกสารประกอบการสมัคร

(1) วิธีการสมัครและกำหนดการรับสมัคร

กรอกใบสมัครทาง Google Form พร้อมแนบเอกสารส่งทางออนไลน์ ภายในวันจันทร์ที่ 31 มีนาคม 2568 เวลา 12:00 น.

資料3「申込方法」参照。)	(*หากครบจำนวนที่กำหนดแล้วอาจปิดรับสมัครก่อน) ตามลิงก์ในเอกสารแนบท้ายข้อ 2
※「 <u>学校長からの承諾書</u> 」を申込時フォームに添付すること。	※ต้องส่งใบอนุญาตให้ครูสอนภาษาญี่ปุ่นสมัครเข้าร่วมอบรมจากผู้อำนวยการโรงเรียน (แบบฟอร์มในเอกสารแนบที่ 3 การรับสมัคร)
(2) 結果通知 2025年 4 月 4 日(金)にメールで通知する。	(2) การประกาศผลการคัดเลือกแจ้งผลทางอีเมลภายในวันศุกร์ที่ 4 เมษายน 2568
10. 参加者数 最大30名先着順 ※本研修は 10 名以上の申込で開講する。	10.จำนวนผู้เข้าอบรม จำนวน 30 คน (ผู้ที่สมัครก่อนจะได้รับการพิจารณาตามลำดับ) ※ กรณีที่มีผู้สมัครไม่ถึง 10 คน ขอสงวนสิทธิ์จัดการอบรม

เอกสารแนบท้ายข้อ1 กำหนดการการอบรม (ร่าง)

การอบรมในรูปแบบออนไลน์ ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 28 เม.ย. ถึงวันศุกร์ที่ 2 พ.ค. (เวลา 3.5 วัน)

(ไม่มีการอบรมในวันพฤหัสบดีที่ 1 พฤษภาคม)

เวลา	วันจันทร์ที่ 28 เม.ย.	วันอังคารที่ 29 เม.ย.	วันพุธที่ 30 เม.ย.	วันศุกร์ที่ 2 พ.ค.
9:00-10:30	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับTadoku	- แชรผลงานการ Rewrite - วิเคราะห์สื่อการอ่าน Tadoku	- ทดลองกิจกรรม Tadoku - แชรสื่อการอ่าน Original Storyของตน	- จัดทำสื่อการอ่าน (ต่อ) - ตรวจสอบภาษาญี่ปุ่น
10:40-12:00	ทดลองอ่าน Tadoku	วิธีการจัดทำสื่อ Tadoku	- ปรับปรุงสื่อการอ่าน Original Story	วางแผนการจัดทำสื่อ
12:00-13:00	พักเที่ยง			
13:00-15:30	ทดลอง Rewrite	- ระดมสมองภายในกลุ่มเพื่อจัดทำ Original Story	- จัดทำสื่อการอ่านที่เป็น Original Story ของตน - รายงานความคืบหน้าแลกเปลี่ยนความคิดเห็น	เดินทาง

การอบรมในรูปแบบออนไลน์ วันเสาร์ที่ 3 และวันอาทิตย์ที่ 4 พ.ค. (เวลา1.5 วัน)

เวลา	วันเสาร์ที่ 3 พ.ค.	วันอาทิตย์ที่ 4 พ.ค.
9:00-10:30	- เปิดงาน และแจ้งกำหนดการการอบรม - เป้าหมายการอบรมจัดทำสื่อ Tadoku	- จัดทำรูปเล่ม - ทดลองอ่านสื่อ Tadoku ของกลุ่มอื่น
10:40-12:00	- จัดทำสื่อ และตรวจสอบภาษาญี่ปุ่น	- นำเสนอสื่อ Tadoku ของกลุ่มตนเอง - แลกสื่อ Tadoku ที่ได้จัดทำในการอบรม - สรุปการอบรม และสะท้อนความคิด
12:00-13:00	พักเที่ยง	
13:00-15:30	- ตรวจสอบรูปแบบของสื่อ - จัดทำรูปแบบเพื่อจัดพิมพ์	เดินทางกลับ

เอกสารแนบท้ายข้อ 2 (資料2「CEFR Companion Volume (2020)」)

▼Language Policy Programme Education Policy Division Education Department Council of Europe (2020)
COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT Companion volume p58
Chapter 3 THE CEFR ILLUSTRATIVE DESCRIPTOR SCALES: COMMUNICATIVE LANGUAGE ACTIVITIES AND STRATEGIES
3.1.1.3 Reading comprehension, READING AS A LEISURE ACTIVITY

B1	• Can understand the description of places, events, explicitly expressed feelings and perspectives in narratives, guides and magazine articles that are written in high frequency, everyday language. • Can understand a travel diary mainly describing the events of a journey and the experiences and discoveries the person made. • Can follow the plot of stories, simple novels and comics with a clear linear storyline and high frequency everyday language, given regular use of a dictionary.
A2	• Can understand enough to read short, simple stories and comic strips involving familiar, concrete situations written in high frequency everyday language. • Can understand the main points made in short magazine reports or guide entries that deal with concrete everyday topics (e.g. hobbies, sports, leisure activities, animals). • Can understand short narratives and descriptions of someone's life that are written in simple words. • Can understand what is happening in a photo story (e.g. in a lifestyle magazine) and form an impression of what the characters are like. • Can understand much of the information provided in a short description of a person (e.g. a celebrity).
A1	• Can understand short, illustrated narratives about everyday activities that are written in simple words. • Can understand in outline short texts in illustrated stories, provided that the images help him/her to guess a lot of the content.

【参考文献】Council of Europe (2020)

COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT Companion volume
(<https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>)

เอกสารแนบท้ายข้อ 3 (資料3「申込方法」)

(1) การกรอกใบสมัครออนไลน์

กรอกใบสมัครได้ที่ → <https://forms.gle/Pn3RM7xrkYB1Xp7H9> หรือสแกนQR Code →
*จำเป็นต้องใช้ Gmail ในการกรอกใบสมัครเนื่องจากต้องอัปโหลดใบอนุญาตผ่านทาง Google Drive



(2) ใบอนุญาตให้ครูสอนภาษาญี่ปุ่น สมัครเข้าร่วมอบรมฯ

ดาวน์โหลดใบอนุญาต <https://tinyurl.com/yc75739t>

หรือสแกนQR Code →



กรอกข้อมูล และอัปโหลดลงในแบบฟอร์มการสมัคร

■お問合せ先: 国際交流基金バンコク日本文化センター日本語部

หากมีข้อสงสัยประการใด กรุณาติดต่อสอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายภาษาญี่ปุ่น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ
โทร. 0-2261-7500-4 หรือที่ Email : jlidseminar_JFBKK@jpf.go.jp



ใบอนุญาตให้ครูสอนภาษาญี่ปุ่น สมัครเข้าร่วม
“การอบรมเพื่อพัฒนาทักษะภาษาญี่ปุ่น ในระดับ A2 และB1 และจัดทำสื่อการอ่าน Tadoku”

วันที่ 28 เมษายน – 2 พฤษภาคม 2568 (ออนไลน์) และ

วันที่ 3 - 4 พฤษภาคม 2568 (การอบรมแบบเฟซทูเฟซที่โรงแรมไทปัน สุขุมวิท23)

ข้าพเจ้า นาย / นาง / นางสาว

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการโรงเรียน

อนุญาตให้ นาย / นาง / นางสาว สมัครเข้าร่วมการอบรมนี้

หากครูสอนภาษาญี่ปุ่น ดังกล่าว ได้รับการพิจารณาให้เข้าร่วมการอบรม ข้าพเจ้า

○ อนุญาตให้เข้ารับการอบรม โดยให้เบิกค่าพาหนะเดินทางจากสถานศึกษา

○ อนุญาตให้เข้ารับการอบรม โดยให้ผู้อบรมรับผิดชอบค่าพาหนะเดินทางของตนเอง

ลงชื่อ

(.....)

ผู้อำนวยการโรงเรียน